



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 151/13

Λουξεμβούργο, 28 Νοεμβρίου 2013

Αποφάσεις στις υποθέσεις C-280/12 P,
Συμβούλιο κατά Fulmen και Mahmoudian, και C-348/12 P, Συμβούλιο κατά
Manufacturing Support & Procurement Kala Naft Co.

**Το Δικαστήριο επιβεβαιώνει το κύρος των πράξεων του Συμβουλίου της ΕΕ με τις
οποίες δεσμεύονται τα κεφάλαια της Kala Naft στο πλαίσιο των περιοριστικών
μέτρων που έχουν ληφθεί κατά του Ιράν με σκοπό την παρεμπόδιση της διαδόσεως
των πυρηνικών όπλων**

*Αντιθέτως, το Δικαστήριο απορρίπτει την αίτηση αναιρέσεως του Συμβουλίου κατά της αποφάσεως
του Γενικού Δικαστηρίου που ακυρώνει την εγγραφή της εταιρίας Fulmen και του F. Mahmoudian
στον κατάλογο των προσώπων των οποίων δεσμεύονται τα κεφάλαια*

Για την άσκηση πιέσεων στο Ιράν προκειμένου να παύσει τόσο τις πυρηνικές δραστηριότητες που
ενέχουν κίνδυνο διαδόσεως των πυρηνικών όπλων όσο και την ανάπτυξη συστημάτων
εκτοξεύσεως πυρηνικών όπλων, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξέδωσε αποφάσεις και
κανονισμούς για τη δέσμευση των κεφαλαίων των προσώπων και οντοτήτων που το Συμβούλιο
θεωρεί ότι εμπλέκονται στη διάδοση των πυρηνικών όπλων. Τα εν λόγω πρόσωπα και οντότητες
απαριθμούνται σε κατάλογο προσαρτημένο στους κανονισμούς αυτούς, με αιτιολογία που το
Συμβούλιο παραθέτει για την εγγραφή κάθε προσώπου ή οντότητας στον κατάλογο αυτόν.

Η Manufacturing Support & Procurement Kala Naft Co. (Kala Naft) και η Fulmen είναι ιρανικές
εταιρίες. Ο Fereydoun Mahmoudian είναι πλειοψηφικός μέτοχος και πρόεδρος του διοικητικού
συμβουλίου της Fulmen. Οι δύο εταιρίες και ο F. Mahmoudian θεωρήθηκαν, στις αποφάσεις του
Συμβουλίου, ως εμπλεκόμενοι στο πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν και, ως εκ τούτου, τα ονόματά
τους ενεγράφησαν στον κατάλογο που περιλαμβάνεται στα παραρτήματα των κανονισμών που
προβλέπουν τη δέσμευση των κεφαλαίων τέτοιων προσώπων και οντοτήτων.

Οι ανωτέρω άσκησαν προσφυγές ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου και ζήτησαν την ακύρωση των
αποφάσεων και κανονισμών που είχαν θεσπίσει τα εις βάρος τους περιοριστικά μέτρα ή είχαν
διατηρήσει την ισχύ τους.

Με απόφαση της 25^{ης} Απριλίου 2012¹, το Γενικό Δικαστήριο διαπίστωσε εις βάρος του Συμβουλίου
πλείονα σφάλματα, ήτοι, μεταξύ άλλων, νομική πλάνη όσον αφορά την έννοια της αναμείξεως στη
διάδοση των πυρηνικών όπλων, καθώς και εσφαλμένη εκτίμηση των πραγματικών περιστατικών,
δεδομένου ότι το Συμβούλιο δεν είχε αποδείξει τους ισχυρισμούς του έναντι της Kala Naft. Κατά
συνέπεια, το Γενικό Δικαστήριο ακύρωσε τις πράξεις του Συμβουλίου στο μέτρο που αφορούσαν
την εταιρία αυτή.

Με απόφαση που εξέδωσε στις 21 Μαρτίου 2012², το Γενικό Δικαστήριο ακύρωσε τις αποφάσεις
και τους κανονισμούς ως προς την εγγραφή στους καταλόγους τους των ονομάτων της εταιρίας
Fulmen και του F. Mahmoudian ως διευθυντή της εταιρίας αυτής, καθόσον το Συμβούλιο δεν είχε
αποδείξει την ανάμειξή τους στη διάδοση των πυρηνικών όπλων.

Το Συμβούλιο άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου αναιρέσεις κατά των εν λόγω αποφάσεων του
Γενικού Δικαστηρίου.

¹ Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 25ης Απριλίου 2012, [T-509/10](#), Manufacturing Support & Procurement Kala Naft
κατά Συμβουλίου.

² Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 21ης Μαρτίου 2012, συνεκδικασθείσες υποθέσεις [T-439/10](#) και [T-440/10](#),
Fulmen και Mahmoudian κατά Συμβουλίου.

Όσον αφορά την απόφαση Kala Naft, το Δικαστήριο εξετάζει καταρχάς την εκ μέρους του Γενικού Δικαστηρίου ερμηνεία των γενικών κανόνων που ισχύουν για τα περιοριστικά μέτρα. Διαπιστώνει ότι **το Γενικό Δικαστήριο δεν έλαβε υπόψη του την εξέλιξη του κανονιστικού πλαισίου της Ένωσης όσον αφορά τα περιοριστικά μέτρα** από τον χρόνο της εκδόσεως της αποφάσεως 1929 (2010)³ του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ. Συγκεκριμένα, το Γενικό Δικαστήριο είχε αναζητήσει άμεση σχέση μεταξύ των δραστηριοτήτων της Kala Naft και της διαδόσεως των πυρηνικών όπλων. Όμως, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι οι γενικοί κανόνες του μετά το 2010 ευρωπαϊκού κανονιστικού πλαισίου θεωρούν ότι αποδεικνύεται τέτοια σχέση με την απόκτηση απλώς απαγορευμένων αγαθών και τεχνολογιών. Συγκεκριμένα, η κανονιστική αυτή ρύθμιση διευκρινίζει ρητώς ότι τα περιοριστικά μέτρα πρέπει να εφαρμόζονται σε όσους συμμετέχουν, συνδεδεόμενοι άμεσα ή **παρέχοντας στήριξη, στις πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν, μεταξύ άλλων συμβάλλοντας στην προμήθεια απαγορευμένων αγαθών και τεχνολογιών.**

Πράγματι, η απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας που διευρύνει το πεδίο εφαρμογής των περιοριστικών μέτρων κατά του Ιράν αφορά τους βασικούς τομείς της ιρανικής βιομηχανίας πετρελαίου και φυσικού αερίου, σημαντικής πηγής εσόδων για το Ιράν. Το Συμβούλιο αποφάσισε, συνεπώς, ότι τα νέα μέτρα έπρεπε να αφορούν, ιδίως, την απαγόρευση νέων επενδύσεων, τεχνικής συνδρομής και μεταφοράς τεχνολογιών, εξοπλισμού και υπηρεσιών που άπτονται των δύο αυτών τομέων.

Με γνώμονα, αφενός, το ευρωπαϊκό κανονιστικό πλαίσιο και, αφετέρου, την απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι **η εμπορία, απλώς και μόνον, βασικών εξοπλισμών και τεχνολογιών για τη βιομηχανία του φυσικού αερίου και του πετρελαίου μπορούσε να θεωρηθεί ως στήριξη στις πυρηνικές δραστηριότητες του Ιράν.** Ερμηνεύοντας **κατά διαφορετικό τρόπο τους κανόνες αυτούς, το Γενικό Δικαστήριο υπέπεσε σε νομική πλάνη.**

Το Δικαστήριο υπενθυμίζει, περαιτέρω, ότι αν ένας από τους λόγους που προβάλλει το Συμβούλιο για την εγγραφή ενός προσώπου ή μιας οντότητας στους καταλόγους είναι θεμελιωμένος και μπορεί να αποτελέσει επαρκές έρεισμα προς στήριξη των αποφάσεων περί επιβολής περιοριστικών μέτρων, το γεγονός ότι άλλοι από τους λόγους αυτούς δεν είναι θεμελιωμένοι δεν δικαιολογεί την ακύρωση της αποφάσεως αυτής. Το Δικαστήριο εκτιμά ότι το Συμβούλιο μπορούσε να θεωρήσει ότι η Kala Naft, λόγω του ρόλου της ως κεντρικού προμηθευτή της ιρανικής εθνικής εταιρίας πετρελαίου, συνέβαλλε στην απόκτηση απαγορευμένων αγαθών και τεχνολογιών. Το Δικαστήριο έκρινε ότι, υπό το φως της ερμηνείας που δόθηκε στους σχετικούς κανόνες, ο λόγος αυτός αρκούσε για την εγγραφή της εταιρίας αυτής στους καταλόγους δεσμεύσεως των κεφαλαίων.

Κατά συνέπεια, **το Δικαστήριο αναιρεί την απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου και διατηρεί την εγγραφή της Kala Naft στους καταλόγους.**

Όσον αφορά την απόφαση Fulmen και F. Mahmoudian, το Δικαστήριο υπενθυμίζει την πάγια νομολογία του, σύμφωνα με την οποία επιτακτικοί λόγοι αναγόμενοι στην ασφάλεια της Ένωσης ή των κρατών μελών της μπορούν να δικαιολογήσουν τη μη κοινοποίηση ορισμένων πληροφοριών και αποδεικτικών στοιχείων στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο. Ωστόσο, το Συμβούλιο οφείλει να διευκρινίσει τους ειδικούς λόγους που του επιτρέπουν να αντιταχθεί σε μια τέτοια κοινοποίηση ή τουλάχιστον να κοινοποιήσει στον δικαστή της Ένωσης μια περίληψη του περιεχομένου των επιμάχων εμπιστευτικών πληροφοριών.

Εν προκειμένω, δεδομένου ότι το Συμβούλιο δεν προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία ούτε περίληψη των εμπιστευτικών πληροφοριών ενώπιον του δικαστή της Ένωσης, ο τελευταίος ήταν υποχρεωμένος να στηριχθεί αποκλειστικώς στα στοιχεία που του γνωστοποιήθηκαν, ήτοι στον ισχυρισμό που περιέχεται στην αιτιολογία των επιμάχων πράξεων. Το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι ορθώς το Γενικό Δικαστήριο έκρινε ότι το Συμβούλιο δεν είχε αποδείξει την ανάμειξη της Fulmen και του F. Mahmoudian στη διάδοση των πυρηνικών όπλων. **Κατά συνέπεια, το Δικαστήριο απορρίπτει την αίτηση αναιρέσεως του Συμβουλίου.**

³ Απόφαση 1929 (2010) της 9ης Ιουνίου 2010 του Συμβουλίου Ασφαλείας.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ : Το Δικαστήριο μπορεί να επιληφθεί αιτήσεως αναιρέσεως, η οποία περιορίζεται σε νομικά ζητήματα, κατά αποφάσεως ή διατάξεως του Γενικού Δικαστηρίου. Καταρχήν, η άσκηση αναιρέσεως δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα. Εάν είναι παραδεκτή και βάσιμη, το Δικαστήριο αναιρεί την απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου. Στην περίπτωση που η υπόθεση είναι ώριμη προς εκδίκαση, το Δικαστήριο μπορεί να αποφανθεί το ίδιο οριστικά επί της διαφοράς. Σε αντίθετη περίπτωση, αναπέμπει την υπόθεση στο Γενικό Δικαστήριο, το οποίο δεσμεύεται από την απόφαση που εξέδωσε το Δικαστήριο στο πλαίσιο της αιτήσεως αναιρέσεως.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Το πλήρες κείμενο των αποφάσεων [C-280/12 P](#) και [C-348/12 P](#) είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσίευσής τους

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδη ☎ (+352) 4303 2582